

ΝΕΑ ΣΕΜΙΝΑΡΙΑ ΣΤΟΝ ΠΟΛΥΧΩΡΟ ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ

Ιπποκράτους 118, Αθήνα
Οκτώβριος 2012-Ιανουάριος 2013

**6 χρόνια υπεύθυνα στο πλευρό σας!
Γιατί η γνώση δεν χάνει ποτέ την αξία της...**

Για **έκτη συνεχόμενη χρονιά** ο ΠΟΛΥΧΩΡΟΣ ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ ανοίγει τις πόρτες του σε όσους ενδιαφέρονται για **αυτομόρφωση** και **διά βίου μάθηση** με ένα πλούσιο και ανανεωμένο πρόγραμμα σεμιναρίων.

Ειδικά για φέτος **μειώνουμε** αισθητά το κόστος των διδάκτρων και παρέχουμε **ευκολίες πληρωμής** για όλους σεβόμενοι τις δύσκολες οικονομικές συγκυρίες της εποχής.

Έχοντας στο δυναμικό μας μια ομάδα **καταξιωμένων επιστημόνων** με μεγάλη **επαγγελματική πείρα**, την απαραίτητη **υλικοτεχνική υποδομή** και πάνω απ' όλα την **εγγύηση** του ονόματος των εκδόσεων ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ, είμαστε σε θέση να προσφέρουμε **ουσιαστική κατάρτιση** και **δημιουργική αξιοποίηση** του ελεύθερου χρόνου σε κάθε ενδιαφερόμενο. Επιπλέον, μπορείτε φέτος να κάνετε χρήση του **προγράμματος ΛΑΕΚ***. Δείτε την ειδική ένδειξη κάτω από κάθε σεμινάριο καθώς και περισσότερες πληροφορίες στο τέλος αυτής της ενημέρωσης.

Εδώ και **έξι χρόνια** που ο ΠΟΛΥΧΩΡΟΣ διοργανώνει σεμινάρια ενηλίκων, περισσότεροι από **850 σπουδαστές** μέχρι στιγμής μας εμπιστεύτηκαν και είχαν τη δυνατότητα να αποκτήσουν επιπλέον γνωστικά εφόδια σε τομείς που τους ενδιαφέρουν.

Όλα τα σεμινάρια πραγματοποιούνται στον φιλόξενο **ΠΟΛΥΧΩΡΟ ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ** στο κέντρο της Αθήνας (Ιπποκράτους 118), έναν χώρο που δίνει καθημερινά ραντεβού με την τέχνη, τον πολιτισμό και την εκπαίδευση. Στο διάλειμμα προσφέρεται **καφές ή τσάι** σε όλους τους συμμετέχοντες. Με την ολοκλήρωση κάθε σεμιναρίου παρέχεται σχετική **βεβαίωση παρακολούθησης**, ενώ με την εγγραφή προσφέρονται **δωρεάν βιβλία** που σχετίζονται με το αντικείμενο του σεμιναρίου.

ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΠΡΟΣΦΟΡΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΝΤΕΣ

- **Έκπτωση 20% στις αγορές βιβλίων** (εκτός ενιαίας τιμής) από τον ΠΟΛΥΧΩΡΟ ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ.
- **Έκπτωση 10%** σε περίπτωση παρακολούθησης δεύτερου σεμιναρίου του τρέχοντος ή του επόμενου εξαμήνου.

1. Κατάρτιση Επιμελητών - Διορθωτών Κειμένων (διάρκεια: 60 διδακτικές ώρες / 20 συναντήσεις)

- **Επιστημονική υπεύθυνη - Διδασκαλία:** Άννα Ιορδανίδου, Καθηγήτρια Γλωσσολογίας Πανεπιστημίου Πατρών
- **Αντικείμενο:** Ανάλυση βασικών ζητημάτων θεωρίας και πρακτικές εφαρμογές διόρθωσης κειμένων στο πλαίσιο ειδικών εργαστηρίων
- **Μέρες και ώρες μαθημάτων:** Πέμπτη και Παρασκευή 16:30-19:00
- **Κόστος:** 700 €
- Οι συμμετέχοντες στο σεμινάριο θα επιλέξουν και θα λάβουν **δωρεάν** ένα από τα λεξικά του Παναγιώτη Εμμανουηλίδη για τη χρήση της νεοελληνικής γλώσσας (1. *Ψάχνω την κατάλληλη λέξη*, 2. *Βρίσκω τον τύπο που θέλω*).
Μπορείτε να κάνετε χρήση του προγράμματος ΛΑΕΚ*.

Αναλυτικά το σεμινάριο περιλαμβάνει:

α) **18 ώρες μαθημάτων** που αναφέρονται στα βασικά κεφάλαια της νεοελληνικής γραμματικής και σχετίζονται άμεσα με το έργο της επιμέλειας και διόρθωσης (ορθογραφία, πεζά-κεφαλαία, μεταγραφή ξένων κύριων ονομάτων, χρήση των σημείων στίξης, πολυτυπία του ονοματικού και ρηματικού συστήματος, λόγιοι σχηματισμοί, συντακτικές αποκλίσεις, περιπτώσεις εννοιολογικής σύγχυσης κτλ.). Αναλύονται και σχολιάζονται οι ρυθμίσεις της σχολικής γραμματικής, με παράλληλες αναφορές σε γλωσσολογικές μελέτες και λεξικογραφικές περιγραφές.

β) **42 ώρες εργαστηρίων**, όπου γίνεται παρουσίαση διορθωτικών πρακτικών (σε κείμενα έντυπης και ηλεκτρονικής μορφής) και τρόπων αξιοποίησης των πηγών του διαδικτύου, καθώς και συλλογική διόρθωση γλωσσικών ασκήσεων (ορθογραφία, μονοτονικό, συλλαβισμός, στίξη, κλίση ονομάτων και ρημάτων κτλ.) και διόρθωση δοκιμίων από διάφορα είδη κειμένων (λογοτεχνία, σχολικά βοηθήματα, δημοσιογραφικά άρθρα, επιστημονικά δοκίμια κτλ.).

Στους συμμετέχοντες δίνεται η δυνατότητα να παραδώσουν στο τέλος του σεμιναρίου άσκηση διόρθωσης κειμένου, ώστε να αξιολογηθεί η επίδοσή τους από την υπεύθυνη καθηγήτρια.

ΕΝΑΡΞΗ ΣΕΜΙΝΑΡΙΟΥ: **11 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2012**

Δήλωση συμμετοχής με αποστολή σύντομου βιογραφικού σημειώματος

Ενημερωτική συνάντηση για το περιεχόμενο του σεμιναρίου:
Πέμπτη 4 Οκτωβρίου στις 18:00

Η **Άννα Ιορδανίδου** γεννήθηκε στην Αθήνα το 1954. Σπούδασε στη Φιλοσοφική Σχολή του Πανεπιστημίου Αθηνών και πραγματοποίησε μεταπτυχιακές σπουδές Γλωσσολογίας στο Πανεπιστήμιο Paris VII της Γαλλίας. Το 1982 έγινε κάτοχος του διπλώματος DEA και το 1985 του Doctorat Troisième Cycle Γλωσσολογίας. Στη διδακτορική της διατριβή εξετάζεται η μετοχή σε σχέση με τις επιβιώσεις της διγλωσσίας στα νέα ελληνικά.

Από το 1990 διδάσκει τα μαθήματα της *Νεοελληνικής Γλώσσας* και της *Γλωσσολογίας και Διδασκαλίας της γλώσσας* στο Παιδαγωγικό Τμήμα Δημοτικής Εκπαίδευσης του Πανεπιστημίου Πατρών (ως καθηγήτρια από το 2009). Το 1996 δίδαξε το μάθημα *Διδακτική της νεοελληνικής γλώσσας* στο Τμήμα Επιστημών της Αγωγής του Πανεπιστημίου Κύπρου ως επισκέπτρια καθηγήτρια.

Η ερευνητική και συγγραφική της δραστηριότητα αφορά κυρίως θέματα διδασκαλίας της γλώσσας, θέματα κοινωνιογλωσσολογίας και λεξικογραφικές περιγραφές της νέας ελληνικής. Έχει δημοσιεύσει, μεταξύ άλλων, *Τα ρήματα της νέας ελληνικής* και το *Λεξικό λόγιων εκφράσεων της σύγχρονης ελληνικής* και ως

επιστημονική επιμελήτρια των *Οδηγών της νεοελληνικής γλώσσας* (2 τόμοι) και τον *Θησαυρό συνωνύμων και αντιθέτων της νέας ελληνικής*.

* * * *

2. Εργαστήριο Δημιουργικής Γραφής (διάρκεια: 24 διδακτικές ώρες / 8 συναντήσεις)

- **Υπεύθυνη σεμιναρίου – Διδασκαλία: Τατιάνα Αβέρωφ, συγγραφέας**
- **Αντικείμενο:** Το μυθιστόρημα, το διήγημα, η νουβέλα. Ομοιότητες και διαφορές. Βασικές όψεις και τεχνικές.
- **Μέρα και ώρες μαθημάτων:** Τετάρτη 17:30-20:00
- **Κόστος:** 280 €
- Σε όλους τους συμμετέχοντες θα δοθεί **δωρεάν** το βιβλίο *Τι είναι η λογοτεχνία του* Jean-Paul Sartre.
Μπορείτε να κάνετε χρήση του προγράμματος ΛΑΕΚ*.

Αναλυτικά για το περιεχόμενο του σεμιναρίου: Η εμπειρία της γραφής και το προσωπικό στίγμα του καθένα θεωρούνται η βάση για τη δημιουργική συζήτηση και αφομοίωση νέων απόψεων. Έτσι, στόχος του σεμιναρίου θα είναι η επικοινωνία των μελών της ομάδας μέσα από την ανάγνωση αποσπασμάτων των έργων τους, στο στάδιο της επεξεργασίας ή της αναθεώρησης (editing). Ανάλογα με τις ανάγκες και τα ενδιαφέροντα της ομάδας, αφορμή για συζήτηση μπορεί να αποτελέσουν επίσης οι γραπτές ασκήσεις πάνω σε συγκεκριμένα θέματα ή όψεις της συγγραφικής διαδικασίας, η ανάγνωση επιλεγμένων κειμένων ή/και η πρόσκληση γνωστών μυθιστοριογράφων στο εργαστήριο. Θέματα και μοτίβα που θα μας απασχολήσουν: Εισαγωγή στο μυθιστόρημα. Το προσωπικό στίγμα του συγγραφέα. Ταλέντο ή εξάσκηση. Προγραμματισμός και αυθορμητισμός. Βαθύτερα μοτίβα-εμμονές. Σύλληψη και σχεδιασμός. Έρευνα και πηγές. Βίωμα και φαντασία. Πώς «ζωντανεύεις» έναν μικρόκοσμο. Πιστότητα, πειστικότητα και «αλήθεια». Δομή. Αρχή-μέση-τέλος. Σχεδιασμός και ανάπτυξη πλοκής. Μοτίβα σύγκρουσης. Εξέλιξη, κατεύθυνση, κορύφωση πλοκής. Οπτική γωνία. Ποιος είναι ο αφηγητής. Τριτοπρόσωπη και πρωτοπρόσωπη αφήγηση. Απόσταση αφήγησης. Εσωτερική-εξωτερική εστίαση. Ανάπτυξη χαρακτήρων. Διάλογος. Μονόλογος. Μυθιστορηματικός χρόνος, περάσματα και αναδρομές στο παρελθόν. Εναλλαγή έντασης και ρυθμού. Αφήγηση ή δραματοποίηση. Επεισόδια, σκηνές. Ατμόσφαιρα. Περιγραφή. Εικόνες και λεπτομέρεια. Χρήση γλώσσας. Οικονομία. Ισορροπία και σύνθεση. Επιμέλεια και διόρθωση κειμένου. Πρώτη και δεύτερη γραφή. Το τελειωμένο έργο και αναζήτηση εκδότη.

ΕΝΑΡΞΗ ΣΕΜΙΝΑΡΙΟΥ: **10 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2012**

Δήλωση συμμετοχής με αποστολή σύντομου βιογραφικού σημειώματος και δείγματος γραφής (σύντομο απόσπασμα πεζού κειμένου έκτασης έως τριών σελίδων).

Ενημερωτική συνάντηση για το περιεχόμενο του σεμιναρίου:
Πέμπτη 4 Οκτωβρίου στις 19:00

Η **Τατιάνα Αβέρωφ** γεννήθηκε το 1954 στην Αθήνα. Έχει γράψει τέσσερα μυθιστορήματα *Το Ξέφωτο*, 2000, *Αύγουστος*, 2002, *Ανοιχτή Γραμμή*, 2005 και *Θράσος*, 2009.

Έχει τιμηθεί με το Βραβείο Λογοτεχνίας της Ελληνικής Εταιρείας Χριστιανικών Γραμμάτων 2001 για το μυθιστόρημα *Το Ξέφωτο*. Ήταν υποψήφια για το Βραβείο

Πρωτοεμφανιζόμενου Πεζογράφου του λογοτεχνικού περιοδικού *Διαβάζω* (shortlist, 2001, για το μυθιστόρημα *Το Ξέφωτο*), και για το Βραβείο Μυθιστορήματος του ίδιου περιοδικού δύο χρόνια αργότερα (shortlist, 2003, για το μυθιστόρημα *Αύγουστος*). Το μυθιστόρημά της *Θράσος* ήταν υποψήφιο για το Κρατικό Βιβλίο Λογοτεχνίας Παιδικού Βιβλίου 2010 (αν και πρόκειται για βιβλίο λογοτεχνίας που απευθύνεται καταρχήν σε ενηλίκους).

Έχει ασχοληθεί με τη λογοτεχνική μετάφραση και κείμενά της έχουν δημοσιευτεί σε συλλογικές εκδόσεις και αφιερώματα σε εφημερίδες και περιοδικά. Στο διάστημα 2007-2010 δίδαξε Μυθιστόρημα στα εργαστήρια δημιουργικής γραφής του Εθνικού Κέντρου Βιβλίου. Είναι μέλος της Εταιρείας Συγγραφέων και της Εταιρείας Λογοτεχνών & Συγγραφέων Ηπείρου.

Ο προσωπικός της ιστότοπος: www.tatiana-averoff.gr

* * * *

3. Εργαστήρι δημοσιογραφίας για θέματα Πολιτισμού

Δημοσιογραφία: Ένα επάγγελμα παντός καιρού,
μια κοινωνική παρέμβαση στην καθημερινότητα,
μια γλώσσα για την αφύπνιση της συλλογικής συνείδησης
(διάρκεια: 24 διδακτικές ώρες / 8 συναντήσεις)

«Τα πολιτιστικά» είναι:

- α) ένα προνομιακό πεδίο για την κατανόηση και εκμάθηση των κλειδιών του δημοσιογραφικού επαγγέλματος γενικώς
- β) πολύ συχνά είναι η πόρτα από την οποία μπαίνει κανείς στον επαγγελματικό χώρο των ΜΜΕ και
- γ) ένα από τα πιο ενδιαφέροντα και γοητευτικά μέσα/οχήματα πολιτισμικής - κοινωνικής και εντέλει πολιτικής παρέμβασης

- **Υπεύθυνη εργαστηρίου - Διδασκαλία: Μικέλα Χαρτουλάρη,** πτυχιούχος του Ινστιτούτου Τύπου του γαλλικού Πανεπιστημίου Paris II, ρεπόρτερ Πολιτισμού και υπεύθυνη των σελίδων του Βιβλίου στα ΝΕΑ, συμπαραουσιάστρια της σειράς τηλε-συνεντεύξεων «Οι κεραίες της εποχής μας»

- **Αντικείμενο:** Εξειδίκευση και κατάρτιση στα μυστικά του ρεπορτάζ της ανάλυσης-έρευνας και της συνέντευξης στα έντυπα και ηλεκτρονικά μέσα. Το εργαστήρι θα εστιάσει στα θέματα κουλτούρας για τα οποία σπάνια γίνεται συζήτηση στις σχολές δημοσιογραφίας (βιβλίο, κινηματογράφος, αρχαιολογία, θέατρο κ.λπ.).

Σε κάθε τρίωρο θα γίνεται:

- α) Ανάλυση του Πώς; / Τι; / Γιατί; / Πώς αλλιώς;/ Ποιες είναι οι παγίδες;/ Ποια είναι τα λάθη με βάση θέματα της πολιτισμικής επικαιρότητας κ.ο.κ. με παραδείγματα από τα ελληνικά και τα ξένα ΜΜΕ.

- β) Πρακτική εξάσκηση στις τεχνικές του Ρεπορτάζ της επικαιρότητας, στις Έρευνες-Αναλύσεις των φαινομένων, στις Συνεντεύξεις πολιτικών ή πνευματικών προσωπικοτήτων, στις διαφορές προσεγγίσεις μεταξύ έντυπης και ηλεκτρονικής δημοσιογραφίας.

Σε κάποιες συναντήσεις θα προσκαλούνται προσωπικότητες του πνεύματος και του πολιτισμού, ενώ θα προβάλλεται και οπτικοακουστικό υλικό. Το εργαστήρι απευθύνεται σε επίδοξους δημοσιογράφους, σε επαγγελματίες των ΜΜΕ που ενδιαφέρονται για περαιτέρω κατάρτιση, καθώς και στο ευρύτερο κοινό που επιθυμεί να καταλάβει πώς λειτουργεί ο λόγος της «τέταρτης εξουσίας».

- **Μέρα και ώρες μαθημάτων:** Τρίτη 19:00-21:30

- **Κόστος:** 280 €

- Σε όλους τους συμμετέχοντες θα δοθεί **δωρεάν** το βιβλίο *Αυτοπροσωπογραφία ενός ρεπόρτερ* του Ρίσαρντ Καπισίνσκι.

ΕΝΑΡΞΗ ΣΕΜΙΝΑΡΙΟΥ: **23 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2012**

Ενημερωτική συνάντηση για το περιεχόμενο του σεμιναρίου:
Τρίτη 9 Οκτωβρίου στις 18:00

Η **Μικέλα Χαρτουλάρη** είναι μια δημοσιογράφος ειδικευμένη στα ζητήματα κουλτούρας με πείρα τριάντα και πλέον χρόνων στα πλέον παρεμβατικά έντυπα και ΜΜΕ.

Υπεύθυνη στις αρχές του '90 των πολιτιστικών σελίδων της εφημερίδας *TA NEA*, είναι εδώ και μια εικοσαετία επικεφαλής των σελίδων βιβλίου στα *NEA*, εμπυχώτρια του επιτυχημένου ενθέτου «Βιβλιοδρόμιο», αρθρογράφος για θέματα λογοτεχνίας, και από το 2007 συμπαραουσιάστρια (αρχισυντάκτρια) μαζί με τον Ανταίο Χρυσοστομίδη της τηλεοπτικής σειράς «Οι κεραίες της εποχής μας» (ΕΤ1) που βασίζεται σε συνεντεύξεις με διεθνείς προσωπικότητες των γραμμάτων. Με πτυχίο της Νομικής Αθηνών και μεταπτυχιακό στη Δημοσιογραφία από το παρισινό Institut de Presse (PARIS II), με θητεία στο πολιτικό περιοδικό *ANTI* και σε όλες σχεδόν τις θέσεις πολιτιστικού ρεπόρτερ (αρχαιολογικό ρεπορτάζ, κινηματογραφικό ρεπορτάζ, ρεπορτάζ υπουργείου Πολιτισμού κ.ά), έχοντας γνωρίσει από κοντά όλες σχεδόν τις μεγάλες μορφές των ελληνικών και διεθνών γραμμάτων του καιρού μας, έχει και πείρα «διδακτική» καθώς έχει διαμορφώσει αρκετούς από τους δημοσιογράφους του πολιτιστικού ρεπορτάζ στα *NEA*.

* * * *

4. Μιλάμε στα παιδιά για την τέχνη

Διαθεματική αξιοποίηση της μοντέρνας και σύγχρονης εικαστικής δημιουργίας στη σχολική τάξη

(διάρκεια: 24 διδακτικές ώρες / 12 συναντήσεις)

- **Επιστημονική υπεύθυνη σεμιναρίου – Διδασκαλία: Ευγενία Αλεξάκη, Ιστορικός Τέχνης**
- **Αντικείμενο:** Έχει θέση στο σχολικό αναλυτικό πρόγραμμα η ιστορία της τέχνης και αν ναι πώς θα μπορούσε να ενταχθεί με τρόπο μη γραμμικό και μονοσήμαντο στο σχολείο του σήμερα; Μέσα από ποια τεχνοϊστορικά μεθοδολογικά αλλά και παιδαγωγικά πρίσματα μπορούν οι μαθητές και οι μαθήτριες να μελετήσουν έργα της παγκόσμιας τέχνης στο πλαίσιο μιας παιδαγωγικής κοινωνικής δικαιοσύνης στη σύγχρονη πολυπολιτισμική εποχή;

Στην κατεύθυνση αυτή στο σεμινάριο θα παρουσιαστούν, μέσω της ανάλυσης εικαστικών έργων του 20ού και 21ου αιώνα: α) σύγχρονες παιδαγωγικές θεωρίες για την ένταξη της μελέτης έργων της μοντέρνας και σύγχρονης τέχνης στη σχολική τάξη β) μοντέλα εφαρμογής σε διάφορα σχολικά μαθήματα και δράσεις, ενώ παράλληλα οι συμμετέχοντες που επιθυμούν θα αναπτύξουν -με την υποστήριξη της εισηγήτριας- ένα δικό τους project που θα παρουσιαστεί στο τέλος του σεμιναρίου.

Το σεμινάριο απευθύνεται σε εκπαιδευτικούς της Πρωτοβάθμιας και Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης, φοιτητές, μουσειοπαιδαγωγούς και όσους ενδιαφέρονται να γνωρίσουν και να αξιοποιήσουν τη μοντέρνα και σύγχρονη τέχνη, προκειμένου να ενισχύσουν τον κριτικό οπτικό εγγραμματισμό των παιδιών και των νέων σε μια εποχή οπτικής υπερπληροφόρησης.

- **Μέρα και ώρες μαθημάτων:** Τρίτη 17:00-19:00
- **Κόστος:** 280 €
- Σε όλους τους συμμετέχοντες θα δοθεί **δωρεάν** το βιβλίο *Συζητώντας με την κόρη μου για τον πολιτισμό* του Jerome Clement.

ΕΝΑΡΞΗ ΣΕΜΙΝΑΡΙΟΥ: **16 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2012**

Ενημερωτική συνάντηση για το περιεχόμενο του σεμιναρίου:
Τρίτη 9 Οκτωβρίου στις 19:00

Η **Ευγενία Αλεξάκη** (1968) σπούδασε Αρχαιολογία και Ιστορία της Τέχνης στη Φιλοσοφική Σχολή του Πανεπιστημίου Αθηνών και συνέχισε τις σπουδές της στο Βερολίνο, στο Kunsthistorisches Institut του Πανεπιστημίου Freie Universität από όπου έλαβε διδακτορικό τίτλο στην Ιστορία της Τέχνης (1996). Έχει διδάξει Ιστορία της Τέχνης, Διδακτική της Ιστορίας της Τέχνης και Μουσειοπαιδαγωγική στα Πανεπιστήμια Αιγαίου, Ιωαννίνων, Πατρών και Αθηνών καθώς και σε Προγράμματα Επιμόρφωσης Εκπαιδευτικών και Ενηλίκων.

Σήμερα διδάσκει στο Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο και στο Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα «Μουσειακές Σπουδές» του Πανεπιστημίου Αθηνών.

Το 2000, διοργάνωσε, με τον Γ. Κόκκινο, στο Πανεπιστήμιο Αιγαίου τη διημερίδα *Διεπιστημονικές Προσεγγίσεις στη Μουσειακή Αγωγή* (ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ 2002), ενώ το 2008, με τη Δ. Μαρκάτου, την επιστημονική συνάντηση *Η Ιστορία της Τέχνης στην Εκπαίδευση. Μια πρώτη προσέγγιση* (Εταιρεία Ελλήνων Ιστορικών Τέχνης, Αθήνα, Μουσείο Μπενάκη).

Στο πλαίσιο της συνεργασίας της με μουσεία, συλλογές και δημοτικές πινακοθήκες έχει σχεδιάσει, οργανώσει και διεξάγει εκπαιδευτικά προγράμματα για την εξοικείωση παιδιών και νέων με τις εικαστικές τέχνες και την ιστορία τους καθώς και επιμορφωτικά σεμινάρια για εκπαιδευτικούς.

Το 2012, ως υπότροφος του Ιδρύματος Fulbright, διεξήγαγε έρευνα (Πανεπιστήμιο Columbia, Νέα Υόρκη), πάνω σε ειδικά θέματα διδακτικής της ιστορίας της τέχνης και του οπτικού πολιτισμού.

* * * *

5. Μετάφραση παιδικού βιβλίου (διάρκεια: 18 διδακτικές ώρες / 6 συναντήσεις)

- **Υπεύθυνη σεμιναρίου – Διδασκαλία:** **Μαρία Αγγελίδου**, μεταφράστρια, συγγραφέας παιδικής λογοτεχνίας
- **Αντικείμενο:** Κατά τη διάρκεια των συναντήσεων θα εξεταστούν οι εξής θεματικές μέσα από θεωρητική διδασκαλία, πρακτικές ασκήσεις και μελέτη παραδειγματικών κειμένων: Το βιβλίο ως χώρος. Νόρμες και ελευθερίες της μετάφρασης. Ακρίβεια και πιστότητα. Η σχέση με το πρωτότυπο. Εικονογράφηση και μετάφραση: σχέσεις και δυναμικές. Οι πολλαπλοί ρόλοι της εικονογράφησης. Ο Λόγος στο παιδικό βιβλίο: Συμβάσεις, κοινό τόποι, επαναλήψεις, μοτίβα κ.λπ. Ηλικιακή στόχευση. Ανάλυση του αποδέκτη-αναγνώστη της μετάφρασης. Μετάφραση και ανάγνωση. Μετάφραση και παράσταση. Ο ρόλος του ενήλικα στη ζωή του κειμένου. Προβλήματα οικειότητας-ανοικειότητας. Γλωσσικές ιδιαιτερότητες και δυσκολίες: ασυμβατότητες. Ύφος και τεχνικές. Γλωσσικό στίγμα, ρίμα, στίχος, πολιτισμικός χάρτης κειμένου.
- **Μέρα και ώρες μαθημάτων:** Πέμπτη 19:00-21:30
- **Κόστος:** 200 €

- Σε όλους τους συμμετέχοντες θα δοθεί **δωρεάν** το βιβλίο *Γραμματική της φαντασίας* του Τζάνι Ροντάρι.
Για την παρακολούθηση του σεμιναρίου απαιτείται πολύ καλή γνώση της αγγλικής καθώς και της ελληνικής.
Μπορείτε να κάνετε χρήση του προγράμματος ΛΑΕΚ*.

ΕΝΑΡΞΗ ΣΕΜΙΝΑΡΙΟΥ: **18 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2012**

Ενημερωτική συνάντηση για το περιεχόμενο του σεμιναρίου:
Τετάρτη 3 Οκτωβρίου στις 18:00

Η **Μαρία Αγγελίδου** γεννήθηκε το 1957 στην Αθήνα. Σπούδασε φιλολογία και λογοτεχνία στην Αθήνα και στη Ζυρίχη. Ασχολείται με τη λογοτεχνική μετάφραση και έχει μεταφράσει πάνω από 500 βιβλία, τα μισά από τα οποία είναι για παιδιά. Έχει διασκευάσει για το παιδικό αναγνωστικό κοινό Σαίξπηρ και Μολιέρο, Δάντη και Θεοβάντες, Μέλβιλ, Γκολντόνι κ.ά. Για τις μεταφράσεις της έχει βραβευτεί τρεις φορές από την Ελληνική Εταιρεία Μεταφραστών Λογοτεχνίας και τον κύκλο του Ελληνικού Παιδικού Βιβλίου (IBBY). Έχει γράψει 13 παιδικά βιβλία. Πολλά από τα έργα της κυκλοφορούν στα αγγλικά, τα γαλλικά, τα ισπανικά και τα γερμανικά.

***Πληροφορίες για το πρόγραμμα ΛΑΕΚ**

Τα επιδοτούμενα προγράμματα κατάρτισης του ΛΑΕΚ για εργαζομένους αποτελούν ιδανική ευκαιρία για τις επιχειρήσεις και τους φορείς που επιθυμούν να εκπαιδεύσουν το προσωπικό τους **χωρίς επιπρόσθετη οικονομική επιβάρυνση**.

Στο πρόγραμμα μπορούν να συμμετάσχουν ιδιωτικές επιχειρήσεις και φορείς του δημοσίου που απασχολούν υπαλλήλους με εξαρτημένη σχέση εργασίας, αξιοποιώντας έτσι την εργοδοτική εισφορά που καταβάλλουν υποχρεωτικά για τους εργαζομένους τους κάθε χρόνο στον Λογαριασμό για την Απασχόληση και την Επαγγελματική Κατάρτιση (ΛΑΕΚ 0,45%).

Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε στο <http://laek.oaed.gr>.

Για περισσότερες πληροφορίες και εγγραφές:
τηλ.: 211 3003500 (εσωτ. 524) και 211 3003580
Αποστολή βιογραφικών
στο fax: 211 3003562
στο e-mail: events@metaixmio.gr
ή ταχυδρομικά στη διεύθυνση:
Εκδόσεις ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ Τ.Θ. 21001, Τ.Κ. 114 10,
σημειώνοντας το σεμινάριο που σας ενδιαφέρει.

ΔΗΛΩΣΤΕ ΕΓΚΑΙΡΑ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΑΣ